

PROIECT DE HOTĂRÂRE

pentru aprobarea „Acord de cooperare între orașul Popești Leordeni, județul Ilfov , România și Satul Suruceni, Raionul Ialoveni din Republica Moldova”

Consiliul Local al orasului Popesti Leordeni;

Examinând expunerea de motive înregistrată sub nr.5050/05.04.2018 a Primarului orașului Popești Leordeni și raportul de specialitate înregistrat sub nr.5049/05.04.2018 al Secretarului orașului Popești-Leordeni prin care propune aprobarea „Acordului de cooperare între orașul Popești Leordeni, județul Ilfov , România și Satul Suruceni, Raionul Ialoveni din Republica Moldova;

Având în vedere avizelor favorabile înregistrate cu nr. H 2-2/2945/ emis de MAE Direcția Tratatate Internaționale și nr. 33736/03.04.2018 a MDRAP;

In conformitate cu prevederile art.41 secțiunea a 4-a din Legea nr.590/2003 privind Tratatatele;

In temeiul dispozițiilor art. 14, art.15 alin.(5), art. 36 alin.2 litera e), alin.7, litera c) , art.45 litera f), precum și ale art.115 alin.1 litera b) din Legea nr.215/2001, a administrației publice locale, republicata, cu modificările și completările ulterioare;

HOTĂRĂȘTE:

Art.1 Se aproba „Acordul de cooperare între orașul Popești Leordeni, județul Ilfov , România și Satul Suruceni, Raionul Ialoveni din Republica Moldova” conform anexei nr.1, care face parte integrantă din prezenta hotărâre.

Art.2 Primarul orașului Orașul Popești Leordeni este împuternicit să semneze Acordul de cooperare între orașul Popești Leordeni, județul Ilfov , România și Satul Suruceni, Raionul Ialoveni din Republica Moldova.

Art. 3 Prezenta hotărâre se va comunica, potrivit legii prin grija Secretarului orașului Popești Leordeni, autorităților și persoanelor interesate.

INIȚIATOR,
PRIMAR,
Petre IACOB



AVIZAT PENTRU LEGALITATE,
SECRETAR,
Margareta ICHIM

ROMANIA
JUDETUL ILFOV
PRIMARIA ORASULUI POPESTI LEORDENI
CABINET PRIMAR
NR. 5050/05.04.2018

EXPUNERE DE MOTIVE

Având în vedere:

- referatul secretarului înregistrat sub nr. 5049/05.04.2018 privind propunerea promovării unui Proiect de hotărâre privind aprobarea „Acord de cooperare între orașul Popești Leordeni, județul Ilfov, România și satul Suruceni, Raionul Ialoveni din Republica Bulgaria”.
- Avizele favorabile înregistrate cu nr. H 2-2/2945/ emis de MAE Direcția Tratatate Internaționale și nr. 33736/03.04.2018 a MDRAP;
- În temeiul prevederilor art. 45 alin.6 din Legea nr.215/2001, a administrației publice locale, republicata, cu modificările și completările ulterioare, îmi exprim inițiativa de promovare a unui proiect de hotărâre cu următorul obiect:

-proiect de hotărâre pentru aprobarea „Acord de cooperare între orașul Popești-Leordeni, județul Ilfov, România și Satul Suruceni Raionul Ialoveni din Republica Moldova”

PRIMAR,
Petre IACOB



RAPORT DE SPECIALITATE

Avand în vedere:

- prevederile art.14 din Legea nr.215/2001 privind administrația publică locală , republicată, cu modificările și completările ulterioare, care prevede: *„Unitățile administrativ-teritoriale pot încheia între ele acorduri și pot participa, inclusiv prin alocare de fonduri, la inițierea și la realizarea unor programe de dezvoltare zonală sau regională, în baza hotărârilor adoptate de consiliile locale ori județene, după caz, în condițiile legii” , cât și a prevederilor Legii nr. 590/2003 privind tratatele.*
- prevederile art.15 alin.(5) din Legea nr.215/2001 , care prevede: *„ Autoritățile administrației publice locale din România pot încheia acorduri de înfrățire/cooperare cu autoritățile administrației publice locale din Republica Moldova și Ucraina pentru realizarea și finanțarea unor obiective de investiții ale unităților administrativ-teritoriale din Republica Moldova și Ucraina, programe comune culturale, sportive, de tineret și educaționale, stagii de pregătire profesională și a altor acțiuni care contribuie la dezvoltarea relațiilor de prietenie. ”*

În baza avizelor favorabile înregistrate cu nr. H 2-2/2945/ emis de MAE Direcția Tratatate Internaționale și nr. 33736/03.04.2018 a MDRAP , propun promovarea unui proiect de hotărâre pentru aprobarea „Acord de cooperare între orașul Popești Leordeni, județul Ilfov, România și Satul Suruceni Raionul Ialoveni din Republica Moldova”.

SECRETAR,
Margareta ICHIM



Anexă la Hotărârea Consiliului Local al Oraşului Popeşti-Leordeni nr..... din.....
2018

ROMÂNIA
JUDEŢUL ILFOV
CONSILIUL LOCAL
AL ORAŞULUI POPESTI-LEORDENI

REPUBLICA MOLDOVA
RAIONUL IALOVENI
SAT SURUCENI

ACORD DE COOPERARE

Între Consiliul Local al Oraşului Popeşti-Leordeni, judeţul Ilfov din România

şi

Sat Suruceni, Raionul Ialoveni din Republica Moldova

Consiliul Local al Oraşului Popeşti-Leordeni, judeţul Ilfov din România şi Sat Suruceni Raionul Ialoveni din Republica Moldova, denumite în continuare „Părţi”,

Având în vedere caracterul special al relaţiilor dintre România şi Republica Moldova, conferit de comunitatea de limbă, istorie, cultură şi tradiţii.

Dorind sprijinirea, în baza principiilor egalităţii şi reciprocităţii, potrivit atribuţiilor de care dispun în conformitate cu legislaţiile în vigoare în cele două state, a relaţiilor de prietenie şi colaborare între locuitorii celor două unităţi administrative-teritoriale.

Urmărind promovarea schimburilor de bune practice şi experienţe în vederea încheierii unor proiecte comune de dezvoltare economic şi social în beneficiul comunităţilor pe care le reprezintă. Au convenit următoarele:

Art. 1 Autorităţile locale recunosc importanţa şi rolul cooperării transfrontaliere şi regionale în dezvoltarea bunelor practice între departamentele specializate şi instituţiile subordonate autorităţilor locale, agenţi economici, sectorul asociativ, locuitorii oraşului Popeşti-Leordeni şi cei ai Satului Suruceni din Raionul Ialoveni, şi sunt de acord să dezvolte o cooperare durabilă prin semnarea Acordului de Cooperare între cele două.

Art.2 Părțile sunt de acord să întreprindă măsuri necesare pentru a promova relațiile de colaborare dintre administrațiile publice locale din orașul Popești-Leordeni- județul Ilfov și Sat Suruceni, raionul Ialoveni.

Art.3 Acțiunile de colaborare care vor fi puse în practică se vor desfășura în conformitate cu competențele celor două Părți și se vor referi în special la:

- Schimburi de experiență în domeniul dezvoltării locale și a bunelor practici pentru o activitate eficientă a autorităților administrației publice locale;
- Asigurarea comunicării, transparenței și schimbului de informații;
- Organizarea de activități comune cu caracter educativ, social, cultural și sportiv;
- Promovarea și susținerea relațiilor economice, agricole și a proiectelor de infrastructură;
- Schimburi inter - instituționale în domeniile lor de competență, în special domeniul social, dezvoltare economică, cultură, sport, învățământ, protecția mediului înconjurător, transport și sănătate publică.
- realizarea și finanțarea unor obiective de investiții ale unităților administrativ-teritoriale din Republica Moldova, programe comune culturale, sportive, de tineret și educaționale, stagii de pregătire profesională și a altor acțiuni care contribuie la dezvoltarea relațiilor de prietenie.

Art.4 Colaborarea între părți va fi realizată după cum urmează:

- Se vor organiza vizite oficiale, delegații, ședințe comune a Consiliilor, schimb de experiență în vederea îmbunătățirii procesului decizional, promovarea transparenței și a imaginii autorităților administrației publice locale;
- Se vor realiza programe corespunzătoare și se vor lărgi schimburi culturale, se va facilita colaborarea între instituții și organizații culturale, asociații și ansambluri artistice, precum și contactele între oameni de cultură și artă;
- Se va sprijini colaborarea între școlile de toate gradele și categoriile, facilitând schimbul de experiență între cadre didactice și elevi;
- Se va dezvolta colaborarea economică reciproc avantajoasă, creând condiții favorabile pentru activitățile cu caracter economic și comercial, acordând o atenție deosebită și sprijinind dezvoltarea investițiilor, precum și participarea la expoziții și târguri organizate în țările noastre;
- Se va dezvolta colaborarea reciprocă în domeniul protejării, reabilitării și conservării monumentelor de patrimoniu;

- Se va contribui la dezvoltarea societății civile prin sprijinirea stabilirii de legături și a colaborării dintre organizații, asociații, instituții care activează în diferite domenii — social, cultural, protecția mediului, sport ș.a.

- Pentru realizarea și finanțarea unor obiective de investiții ale unităților administrativ-teritoriale din Republica Moldova, programe comune culturale, sportive, de tineret și educaționale, stagii de pregătire profesională și a altor acțiuni care contribuie la dezvoltarea relațiilor de prietenie.

Părțile vor stabili, în fiecare an, programul de lucru care va defini acțiunile comune ce vor fi efectuate și vor evalua realizările.

În cadrul cooperării se va acorda o atenție deosebită identificării proiectelor care pot fi susținute financiar de Uniunea Europeană.

Părțile pot invita reprezentanții altor structuri locale să coopereze la realizarea unor proiecte sau să participe la acțiuni comune.

Părțile vor încuraja crearea și dezvoltarea cooperării în spiritul parteneriatului dintre autoritățile locale, instituțiile și comunitățile locale, între unitățile economice, precum și între asociațiile și organizațiile neguvernamentale interesate, care doresc să dezvolte acțiuni în domeniile lor.

Art.5 Schimbul de experiență între părțile semnatare va fi realizat respectând următoarele condiții:

- Delegarea participanților în cadrul diverselor programe sau acțiuni stabilite de comun acord se efectuează pe bază de demers în formă scrisă;

- Durata și numărul de participanți se stabilesc pentru fiecare acțiune în parte;

- Părțile vor suporta cheltuielile apărute în cursul prezentului Acord de cooperare, în limitele stipulate de legislațiile naționale ale statelor celor două Părți;

Art.6 Părțile se angajează să acționeze, în limitele competențelor lor, în conformitate cu legislația în vigoare în România și Republica Moldova.

Art.7 Părțile vor coopera și în alte domenii, decât cele indicate în acord, în funcție de necesitățile sau dezvoltarea altor domenii de cooperare, în conformitate cu atribuțiile lor prevăzute în legislațiile în vigoare în cele două state

Art.8 Fiecare parte va desemna un coordonator care va răspunde de implementarea eficientă a acestui Acord de cooperare.

Coordonatori desemnați de către Părți vor elabora un plan de implementare și vor propune acțiuni suplimentare care pot fi întreprinse de ambele părți.

Art.9 Prezentul acord se încheie pe durată nedeterminată și va produce efecte de la data semnării.

Art.10 Acordul poate fi modificat și/sau completat prin acordul scris al celor două părți. Modificările vor produce efecte de la data semnării.

Art.11 Fiecare Parte poate denunța acordul prin notificare scrisă adresată celeilalte Părți. Denunțarea își produce efectele după trei luni de la primirea respectivei notificări. Orice diferend apărut cu privire la interpretarea sau aplicarea prezentului Acord de Cooperare se va soluționa amiabil, de către Părți, pe calea negocierilor directe.

Încetarea prezentului Acord de Cooperare nu va afecta punerea în aplicare a programelor și proiectelor demarcate în perioada de valabilitate a acestuia, cu excepția cazului în care s-a convenit altfel de către Părți.

Art.12 Semnat la (localitatea) la data..... în două exemplare originale, în limba română.

Pentru

*Consiliul Local al Orașului Popești-Leordeni
din România*

Primar,

Petre IACOB

L.S.

Pentru

*Sat Suruceni, Raionul Ialoveni
din Republica Moldova*

Primar,

Vasile BLĂNIȚĂ

L.S.



ROMÂNIA
JUDEȚUL ILFOV

| | |
|--------------------------------------|-------|
| JUDEȚUL ILFOV | |
| PRIMĂRIA ORĂȘULUI POPEȘTI-LEORDENI | |
| REGISTRATURĂ GENERALĂ | |
| INTRARE Nr. | 37924 |
| IESIRE | |
| Ziua ..05.. Luna ..12..... Anul 2017 | |



REPUBLICA MOLDOVA
RAIONUL IALOVENI

SCRISOARE DE INTENȚIE

privind stabilirea relației de prietenie între Orașul Popești-Leordeni, județul Ilfov din România și Satul Suruceni, Raionul Ialoveni, Republica Moldova

Orașul Popești-Leordeni, județul Ilfov din România și Sat Suruceni, Raionul Ialoveni, Republica Moldova, denumite în continuare "Părți",

Având în vedere caracterul special al relațiilor dintre România și Republica Moldova, conferit de comunitatea de limbă, istorie, cultură și tradiții.

Dorind sprijinirea, în baza principiilor egalității și reciprocității, potrivit atribuțiilor de care dispun în conformitate cu legislațiile în vigoare în cele două state, a relațiilor de prietenie și colaborare între locuitorii celor două unități administrativ – teritoriale.

Urmărind promovarea schimburilor de bune practici și experiențe în vederea încheierii unor proiecte comune de dezvoltare economică și socială în beneficiul comunităților pe care le reprezintă.

Au convenit semnarea Scrisorii de Intenție privind stabilirea relației de prietenie, în conformitate cu Acordul de Cooperare semnat între Județul Ilfov din România și Raionul Ialoveni din Republica Moldova, în scopul promovării cunoașterii reciproce și a prieteniei și dezvoltarea cooperării între cele două Părți.

Cele două Părți sunt de acord să întreprindă eforturi susținute pentru a realiza acțiuni în comun, în conformitate cu competențele specifice și se vor referi în special la:

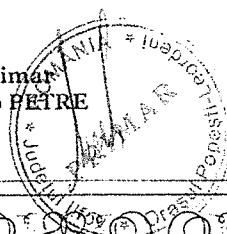
- schimburi de experiență în domeniul dezvoltării locale și a bunelor practici pentru o activitate eficientă a autorităților administrației publice locale;
- asigurarea comunicării, transparenței și schimbului de informații;
- organizarea de activități comune cu caracter educativ, social, cultural și sportiv;
- promovarea și susținerea relațiilor economice, agricole și a proiectelor de infrastructură;
- schimburi inter-instituționale în domeniile lor de competență, în special domeniul social, dezvoltare economică, cultură, sport, învățământ, protecția mediului înconjurător, transport și sănătate publică.

Această Scrisoare de Intenție s-a semnat la Mogoșoaia în data de 1 decembrie 2017, în două exemplare originale, în limba română.

Pentru
Orașul Popești-Leordeni, Județul Ilfov
din România

Pentru
Satul Suruceni, Raionul Ialoveni
din Republica Moldova

Primar
Iacob PETRE



Primar
Vasile BLĂNIȚĂ

